



杀手猫 日记

[英] 安妮·范恩 著
马克 译



丛书主编：曹文轩 丛书副主编：王 林



接力国际大奖儿童文学书系

丛书主编：曹文轩
丛书副主编：王林

〔英〕安妮·范恩 著
马 克 译



杀手猫日记
SHASHOUMAO RILI



接力出版社
Publishing House

亲爱的读者朋友:

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制,在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准(HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分:平版印刷》,本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料,生产过程注重节能减排,印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书,畅享环保健康阅读!

北京市绿色印刷工程

桂图登字:20-2010-266

Copyright © Anne Fine

The Diary of a Killer Cat (1994)

The Return of the Killer Cat (2003)

The Killer Cat Strikes Back (2008)

The Killer Cat's Birthday Bash (2008)

Eating Things on Sticks (2009)

The Killer Cat's Christmas (2009)

The Killer Cat Runs Away (2013)

Copyright licensed by David Higham Associates

Arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

图书在版编目(CIP)数据

杀手猫日记 / (英)安妮·范恩著;马克译.—2版.—南宁:接力出版社,2017.6
(接力国际大奖儿童文学书系 / 曹文轩主编)

书名原文: The Diary of a Killer Cat

ISBN 978-7-5448-4906-7

I. ①杀… II. ①安… ②马… III. ①儿童小说—中篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第143181号

责任编辑:唐玲 文字编辑:栾杰 美术编辑:王叙

责任校对:杨艳 责任监印:张昌舒 版权联络:王燕超

社长:黄俭 总编辑:白冰

出版发行:接力出版社 社址:广西南宁市园湖南路9号 邮编:530022

电话:010-65546561(发行部) 传真:010-65545210(发行部)

http://www.jielibj.com E-mail:jieli@jielibook.com

经销:新华书店 印制:北京鑫丰华彩印有限公司

开本:880毫米×1250毫米 1/32 印张:7.875 字数:155千字

版次:2011年1月第1版 2017年6月第2版 印次:2017年6月第4次印刷

印数:25 505—37 505册 定价:28.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺:如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题,可直接向本社调换。

服务电话:010-65545440

目 录

杀手猫日记·001

星期一 / 003

星期二 / 004

星期三 / 005

星期四 / 007

星期五 / 011

星期六 / 014

还是星期六 / 016

杀手猫归来·025

自由的一周 / 027

家，不怎么美好的家 / 029

进退两难 / 032

卡在树上 / 035

- 天才 / 037
飞天猫 / 041
可爱的小猫咪 / 045
混战 / 049
如何结束 / 053

杀手猫反击 · 057

- 并不是我最好的照片 / 059
哎呀! / 062
打一小下 / 064
混乱之美 / 067
一点小建议 / 070
最后一个丑陶罐 / 072
猫捉老鼠 / 077
彩票中奖 / 081
为了大家的利益 / 087
最好的结局 / 088

杀手猫的生日狂欢 · 091

- 不是我的错 / 093
你在说我吗? / 093
禁止犬类参加 / 096
衣橱里的鬼魂 / 100

等小狗会飞的时候 / 105

派对! 太棒了! / 110

吓吓那些马儿 / 112

丑八怪俱乐部大举进攻 / 114

恐怖的野兽 / 119

史上最精彩的表演 / 122

杀手猫的圣诞节 · 129

糟透了 / 131

太棒了! 跳跳球! / 134

猫窝里的圣诞节 / 138

惊喜! 惊喜! / 140

穿婚纱的青蛙 / 142

尖叫和泪水 / 146

弹蜘蛛网 / 148

坐在圣诞树下 / 154

下半截光秃秃的圣诞树 / 156

巧克力金币与香肠 / 157

美食雨 / 160

演出明星 / 164

圣诞树上的仙女 / 170

杀手猫逃跑了·175

小叮当 / 177

寄生虫 / 180

关于猫味的老生常谈 / 182

留下来的好理由 / 185

伤心告别 / 187

打我屁股吧 / 190

死老鼠和鸟儿？啊——呸！ / 191

街头卖艺的塔菲 / 193

《野猫合唱曲》 / 196

完美的家 / 199

“快回家，我要把你勒死！” / 203

我没杀他！ / 205

漂亮塔菲的照片 / 206

真是噩梦啊！ / 210

一团毛 / 212

获救无望，彻底无望 / 214

你没听到吗？ / 218

不入流的家伙们 / 220

报复 / 224

我的宝贝塔菲了不起 / 228

“你们保证过，说永远也不会忘了我！” / 229

杀手猫日记



星期一

好吧，好吧，吊死我算了，是我拍死了那只鸟。行行好，我可是只猫。我的工作就是在花园里偷袭那些可爱的小鸟，他们小得连篱笆都飞不过。可怜的小绒球自己撞进我的嘴巴，我该怎么办呢？哦，那只小鸟其实落在了我的爪子上，可是，他差点儿伤到我呢。

好吧，好吧。我的确拍了他一下。这也值得艾莉哭得那么伤心吗？我差点儿被她的眼泪给淹死了。她还使劲抱我，害得我喘不过气来。

“哦，塔菲！”艾莉边哭边说，“塔菲，你怎么能这样呢？”她眼睛红红的，身边到处是眼泪打湿的纸巾。

我怎么能这样？我可是只猫。

好吧，好吧。也许我不该把死了的小鸟拖进来，丢在地毯上，也许地毯上的脏东西再也洗不掉了。我可没想到你们会这么大惊小怪——艾莉的妈妈一路小跑着取来旧报纸，而艾莉的爸爸立刻装满了一大桶肥皂水。

要不，你们吊死我算了。



星期二

我挺喜欢在花园里为小鸟举办的这个小葬礼。虽然他们并不愿意让我参加，可花园属于他们，也同样属于我。我在花园里闲逛的时间比他们多多了。在家里，我是最会利用花园的，他们不感激我就算了，可你听听他们怎么说：

“那只猫毁了我的花坛，牵牛花都死光了。”

“我刚种上半边莲，他就躺在上面，把花全压扁了。”

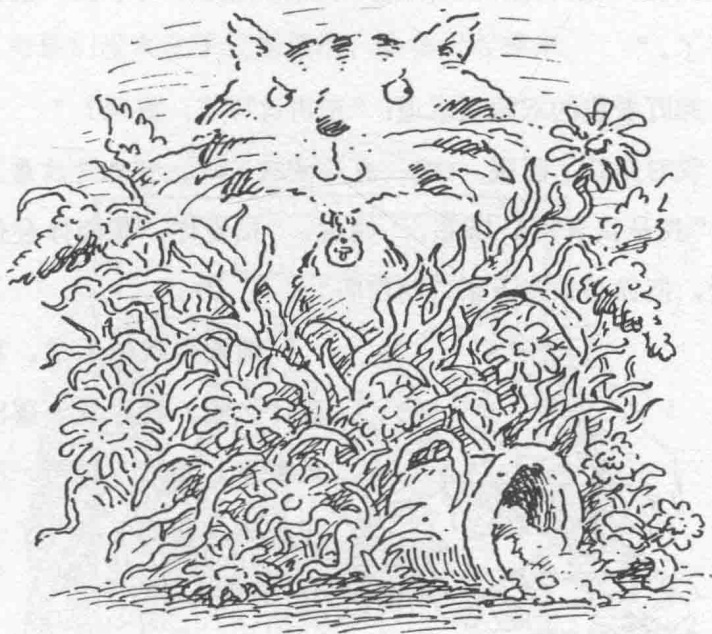
“我真希望他别再去海葵地里挖洞了。”

抱怨，抱怨，抱怨，抱怨。我真不懂，既然他们那么喜欢抱怨，为什么还要养一只猫呢？

艾莉倒是没说什么，她一直在为那只死去的鸟伤心。她把

小鸟放进盒子里，周围垫上棉絮，然后挖了一个小坑。我们大家都围在艾莉身边，她一直在说：“祝福小鸟在天堂里幸福。”

“离开这儿。”艾莉的爸爸赶我走。（我觉得他很粗鲁。）可我只是对他摇了摇尾巴，眨眨眼。他以为他是谁？如果我想看一只小鸟的葬礼，我就有权利看。毕竟，比起他们中的任何一个，我和这只鸟更熟悉。在他活着的时候我们就认识了。



星期三

那就打我吧！是我将一只死老鼠拖进了他们的宝贝房子。老鼠并不是我杀的，我发现他的时候，他已经完蛋了。在这里，谁都不安全。这条街上到处是鼠药和横冲直撞的汽车，况

且，我并不是这里唯一的猫，我不知道他是怎么死的。总之，是我发现了他，那时他已经死了。（刚刚咽气，可终究是死了。）

我认为带他回家是个好主意。别问我为什么，我当时肯定是疯了。我怎么知道艾莉会一把抓住我，开始唠叨个不停呢？

“哦，塔菲！这是本周第二次了，我忍无可忍了！我知道你是只猫，这都是你的本能。可是拜托你，为了我，别再这么干了。”

她盯着我的双眼哀求道：“别再这样了，好吗？”

我对她眨了眨眼。（嗯，我尽量眨了眨，可她没注意。）

“我是认真的，塔菲。”她说，“我爱你，我能体会你的感受，但你必须停下来，明白吗？”



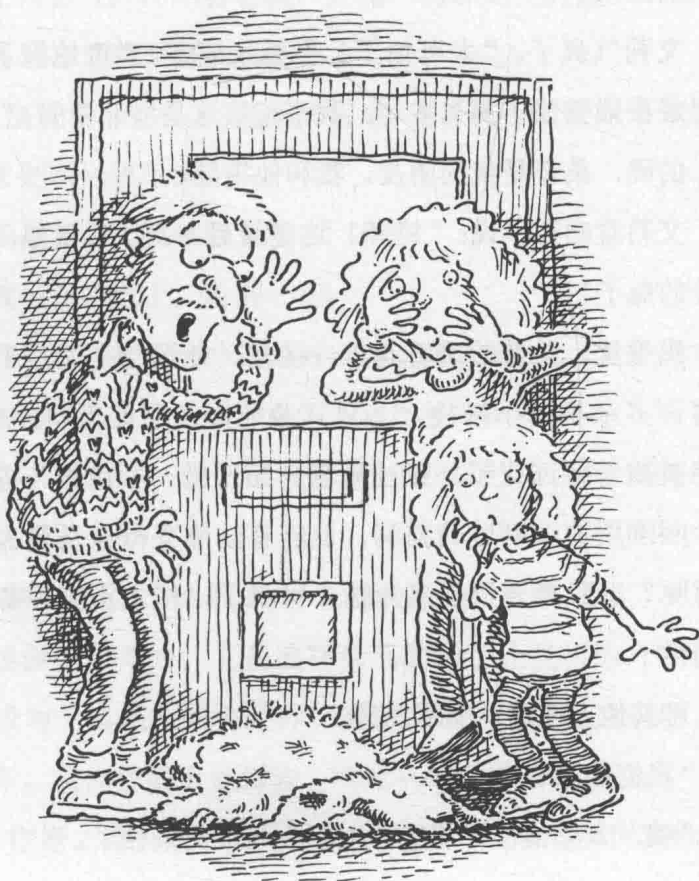
她握着我的手掌。我能说什么呢？我尽量表露出一丝歉意。然后，她再一次哭了起来。我们又举办了一场小葬礼。

这地方变得越来越有意思了。真的！

星期四

好吧，好吧！我会试着解释一下死兔子的事。没人相信我能把他从猫洞拖进来，那可不是件容易的事。实话告诉你，我足足用了一个小时的时间，才拖着兔子穿过窄小的猫洞。要我说，他哪里是只兔子？简直就是只肥猪。

可他们没人在乎我的想法，全都发起疯来。



“是桑普！”艾莉大叫着，“邻居家的兔子桑普！”

“我的老天！”艾莉的爸爸说道，“我们有麻烦了，该怎么办才好？”

艾莉的妈妈死死盯着我。

“一只猫怎么可能做这些？”她怎么也想不通，“塔菲拖的又不是一只小鸟、一只老鼠，或是别的什么。那只兔子足足和猫一般大，他们两个简直有一吨重。”

很好，非常好。你们看看，这就是我的家人。好吧，是艾莉的家人。

艾莉气疯了。“太可怕了！”她大叫着，“可怕极了！桑普已经在隔壁住了那么多年，我不相信这是塔菲做的。”

的确，桑普是我的朋友，我和他很熟。

艾莉看向我，说：“塔菲！这是最后一次。看看他，多么可怜的兔子！”

我承认，桑普的确看起来一团糟。他浑身是泥，毛里沾裹着许多杂草和小树枝，一只耳朵还染上了些颜料。然而，一路被拖着穿过花园，穿过篱笆，穿过另一个花园，再穿过一个刚刚用油漆刷过的猫洞，谁能整洁漂亮得像是要去参加派对呢？况且桑普已经离开这个世界了，根本不会在意他此刻的样子。

可其他人在意，非常在意。

“我们该怎么办？”

“哦，太可怕了。邻居再也不会和我们来往了。”

“我们得赶紧想办法。”

他们想出了办法，一个绝妙的办法。首先，艾莉的爸爸取来一只桶，里面装满温热的肥皂水。（他做这些的时候看了我一眼，希望我为此感到愧疚，因为他一周之内两次把手浸入那古老而神奇的液体中。我依旧回了他一个无动于衷的眼神。）

接着，艾莉的妈妈将桑普放进桶里，轻轻冲洗他的皮毛。水很快变成了棕褐色。（全都是泥。）

然后，他们又把桑普抱到水池边清洗。做这些的时候，他们不时怒气冲冲地看着我，好像一切都是我的错。

当然，艾莉一直在哭鼻子。

“别哭了，艾莉，”她妈妈说道，“让我心烦。如果你想帮忙，去把吹风机取来。”

于是艾莉大哭着跑上楼。

我坐在碗柜上，看着一切。

他们再一次把可怜的桑普头朝下浸入桶中。（幸好他不再是从前的自己，不然他可受不了被这样洗来洗去。）

洗干净之后，他们把桑普抱出来放在报纸上，将吹风机递给艾莉。

“轮到你了，”他们说，“让他的毛蓬松起来。”

她做得非常好。艾莉梳理兔毛的样子让我相信，她长大后能成为一名出色的美发师。桑普在邻居家的兔笼里住了这么多年，我几乎每天见到他，可他从来没这么好看过。

“你好，桑普。”我对他点了点头，然后漫步到草地上，



想去看看街那边的饭盆里还剩些什么好吃的。

他似乎动了一下，回应我：“你好，塔菲。”

我们曾经是好朋友、好伙伴。看到艾莉把他打扮得既整洁又漂亮，我真高兴。他看上去很好。

“现在怎么办？”艾莉的爸爸说。

艾莉的妈妈看了他一眼，用她偶尔看我的那种眼神，只是更加温和。

“哦，不行！”他说，“我可不行。不行，不行，绝对不行。”

“不是你，就是我。”她说，“总不能让我去吧，你说呢？”

“为什么不能？”他问道，“你个子比我小，更容易爬过篱笆。”

这时候，我才明白他们要做什么。可我能说什么呢？我有什么办法阻止他们呢？解释给他们听？

都没用。我只是一只猫。我只能坐在一旁，安静地看着。